

Studenckie Koło Naukowe Białorutenistów *Albaruthenica*, [w:] *60 lat Wydziału Humanistycznego UMCS: historia i teraźniejszość*, pod red. Małgorzaty Karwatowskiej i Roberta Litwińskiego, Lublin: Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej 2014, s. 319–320.

Historia Koła

Studenckie Koło Naukowe Białorutenistów UMCS *Albaruthenica* zarejestrowano 21 listopada 2007 roku. Pierwszym i przez lata niezmiennym opiekunem Koła była mgr Natalia Rusetskaya, poetka i tłumaczka białoruska, pracownik naukowo-dydaktyczny Zakładu Białorutenistyki UMCS, od grudnia 2013 r. funkcje opiekuna Koła pełni dr Yadviha Kazlouskaya-Doda. Funkcje przewodniczącego Koła pełnili następujący studenci: Anna Kasperek (2007-2008), Edyta Krzesicka (2008-2009), Anna Dragan (2009-2010), od 2010 r. Maria Żuk.

Tradycje bożonarodzeniowe

Wśród imprez, organizowanych przez Koło *Albaruthenica*, warto wymienić *Wigilijne wieczorki białorutenistyczne* (2007-2013) – coroczne spotkania mające na celu pogłębienie wiedzy z zakresu kultury i tradycji białoruskiej związanej z obchodzeniem Świąt Bożego Narodzenia, przedstawiano prezentację białoruskich zwyczajów wigilijnych praktykowanych na Białorusi. W ramach owych spotkań zorganizowano Konkurs Kolęd Białoruskich (2010-2013), który cieszy się dużym zainteresowaniem wśród studentów Instytutu Filologii Słowiańskiej.

Spotkania integracyjne

Stało się tradycją organizowanie jesiennych spotkań integracyjnych studentów *Białoruskie otrzęsiny*. Czasem na takie spotkania zapraszano również studentów białoruskich pobierających studia w Lublinie (jak np. w 2009 r.).

Działalność tłumaczeniowa

W roku 2009 przeprowadzono konkurs translatorski, oceniono tłumaczenia dowolnych tekstów literatury białoruskiej, najlepsze studenckie prace zostały wyróżnione (rozwiązanie konkursu odbyło się 29.06.2009 r.).

Fotografia

Koło organizuje wystawy, m.in. stała wystawa fotograficzna *Białoruś w obiektywie* (2010) uświetniła jedną z sal dydaktycznych nowej humanistyki (początkowo s. 24B, obecnie znajdują się w p. 430), odbyło się też spotkanie z autorem zdjęć Pawłem Dawidowskim, ówczesnym doktorantem IFS. W gablotce Koła w roku 2008 przedstawiono rolę i znaczenie lalki w tradycji i kulturze białoruskiej *Lalka w tradycji i kulturze Białorusi*.

Literatura białoruska

Niejednokrotnie Koło zapraszało poetów i pisarzy białoruskich na spotkania ze studentami, odwiedzili nas m.in. Sokrat Janowicz (2007), Ihar Babkou (2008), Andrej Chadanowicz (2010), Volha Hapiejewa (2012); niektóre spotkania były połączone z prezentacją poszczególnych książek, np. Barys Piatrowicz – z prezentacją książki *Плошча* (2010), Natalka Babina – z prezentacją polskiego tłumaczenia *Miasta ryb* (2010).

Muzyka białoruska

Nie tylko literatura białoruska, ale też muzyka i śpiew były obecne na spotkaniach ze studentami Koła; studenci mogli na żywo obejrzeć, posłuchać i przeżyć „miłość po białorusku”, tak się nazywał koncert Iryny Darafiejczuk (2009), tradycyjne białoruskie utwory muzyczne w wykonaniu zespołu *Miatlica* (2009) oraz posłuchać poezji śpiewanej Tacciany Bielanohej (2012).

Działalność poetycka

Członkowie Koła również spróbowali własnych sił w poezji. Wieczerek poetycki nt. *Poeci są wśród nas* połączone z prezentacją wierszy naszej studentki Anny Kasperek oraz doktorantki mgr Tacciany Netbayewej (2009).

Działalność naukowa

Studenci z Koła brali udział w Konferencji Naukowej pt. *Cyryl i Metody w języku, literaturze i kulturze Słowian*, organizowanej przez Instytut Filologii Słowiańskiej UMCS w Białej Podlaskiej (2008)¹, w Konferencji Naukowej *Слова ў мове, маўленні, тэксце* (Wyraz

¹ Anna Kasperek, referat *Dramaturgia Franciszka Alachnowicza w ocenie Maksyma Hareckiego*, Iwona Macheta *Towarzystwo literatów białoruskich „Tutejsi” – 20 lat od dnia utworzenia*, wystąpienia ukazały się w tomie *Cyryl i Metody w duchowym dziedzictwie Słowian. Materiały III i IV Konferencji Cyrylometodiańskiej w*

w języku, mówieniu, tekście), organizowanej przez Białoruski Uniwersytet Państwowy im. Aleksandra Puszkina w Brześciu (2009), w Konferencji Naukowej *Oblicza i dialog. Rosja. Ukraina. Białoruś* w Poznaniu (2009).

Wykłady otwarte

Zorganizowano szereg wykładów otwartych dla studentów IFS, m.in.: prof. dr hab. Siarhieja Kovalioua (UMCS) *Kultura białoruska w Wilnie* (2008), *Spojrzenie na współczesny teatr białoruski* (2010), dr Lilii Plyhauki (Uniwersytet Pedagogiczny w Wilnie), cykl wykładów nt. *Sytuacja językowa na Wileńszczyźnie* (2009), dr Anatola Iwaszczanki (Mińsk, Białoruś) *Poezja Alesia Razanawa* (2010), prof. dr hab. Gun-Britt Köhler (Carl von Ossietzky Universität Oldenburg) pt. *Literatura a teoria pola* (2012), dr hab. Beaty Siwek (KUL) *Dramaturgia białoruska* (2012). Studentka UJ Helena Karniewicz swój wykład połączyła z prezentacją multimedialną nt. *Współczesna sztuka białoruska* (2011).

Dyskusje, warsztaty i prezentacje

Odbyło się spotkanie z filozofem białoruskim, Dyrektorem Centrum Badań Porównawczych Białoruskiej Akademii Nauk w Mińsku prof. Walerym Jawarouskim połączone z prezentacją pierwszego tomu pt. *Średniowiecze* monografii nt. *Historia myśli filozoficznej i społecznej Białorusi*. Do udziału w dyskusji zaproszona została dr Halina Rarot (Instytut Filozofii UMCS) – recenzentka białoruskiego wydania (2009).

Zorganizowano prezentację czasopisma *Dziejaslou* oraz książki *Pomiędzy Białorusią a Polską* z udziałem członków redakcji czasopisma oraz prof. dr hab. Siarhieja Kovalioua i dr Iryny Lappo (2010). Przeprowadzono dyskusję na temat współczesnej literatury białoruskiej w Polsce, wygłoszono referat przygotowany przez studentkę III roku Sławistyki Magdalenę Cholewę pt. „*Szalom*” *Artura Klinowa* (2012). Dyskusja na temat mediów w Białorusi połączona została z udziałem dziennikarki białoruskiej Tacciany Biełanohiej (2012). Warsztaty wycinanki zorganizowano po spotkaniu z Volhą Baburyną na temat wycinanki białoruskiej (2012).

Działania promocyjne

Studenci Koła brali udział w Festiwalu Kultury Słowiańskiej w Białej Podlaskiej (2008), zorganizowali mini-happening w ramach tradycyjnych obchodów białoruskiego Dnia Woli (2010).

W latach 2010-2013 studenci Koła uczestniczyli w festiwalu Wielokulturowy Lublin (prowadzili stoisko białoruskie: demonstrowali strój narodowy, promowali literaturę oraz muzykę białoruską). W ramach Festiwalu Animacji przedstawiono prezentację filmu animowanego nagranych przez studentów II roku Sławistyki *Kot, Kogut i Lis* wg motywów białoruskiej bajki ludowej (2011).

Studenci co roku mają szansę wyjazdu na trzytygodniową Letnią Szkołę w Białoruskim Uniwersytecie Państwowym w Mińsku, gdzie mogą pogłębić wiedzę o kulturze białoruskiej oraz szlifować język.

Członkowie Koła aktywnie uczestniczą w *Dniach Otwartych UMCS*, na które przygotowują prezentacje o studiach białorutenistycznych oraz historii, kulturze i tradycjach białoruskich.

Natalia Rusiecka, Jadwiga Kozłowska-Doda



Konkurs Kolęd Białoruskich, 15.01.2010



Opiekun Koła *Albaruthenica* dr N. Rusiecka w białoruskim stroju ludowym podczas jednego z Konkursów Kolęd Białoruskich, 19.01.2011 r.



Mgr B. Góra, mgr N. Sajewicz, mgr A. Borowiec, dr J. Kozłowska-Doda, mgr A. Strzałkowska, dr N. Rusiecka oraz grupa studentów zwycięzców w tegorocznym Konkursie Kolęd Białoruskich, 19.01.2011 r.



Mgr D. Kijko, dr J. Kozłowska-Doda, dr N. Rusiecka, prof. dr hab. S. Kowalowi,
prof. Dr hab. I. Nabytowicz ze studentami, 19.01.2012 r.



Podczas występów, 19.01.2012 r.



Wykład otwarty prof. dr hab. Gun-Britt Köhler z Carl von Ossietzky Universität Oldenburg nt. *Literatura a teoria pola* (28.02.2012).